Predmetnik – Prevajalske študije - Nemščina, študijski programi 1. stopnje (za generacijo 1. letnika v 2020/2021)

1. letnik

1. semester										
Zap. št.	**Učna enota**	**Nosilec**	**Kontaktne ure**					**Sam. delo študenta**	**Ure skupaj**	**ECTS**
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 1[1]	Valh Lopert Alenka		30	30			30	90	3
2.	Uvod v študij nemškega jezika	Lipavic Oštir Alja		30				60	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 1/I	Žavski Bahč Mateja				60		120	180	6
4.	Uvod v študij nemške književnosti	Kos Dejan		30				60	90	3
SKUPAJ			0	90	30	60		270	450	15
DELEŽ			0%	20%	7%	13%		60%	100%	

[1]Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 1** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

1. letnik

2. semester										
Zap. št.	**Učna enota**	**Nosilec**	**Kontaktne ure**					**Sam. delo študenta**	**Ure skupaj**	**ECTS**
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Zgodovina prevajanja in tolmačenja[2]	Kučiš Vlasta		30				60	90	3
2.	Pisanje in jezik znanstvenih besedil (za potrebe prevajalskih študij)[3]	Valh Lopert Alenka	15	15				60	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 1/II	Žavski Bahč Mateja				60		120	180	6
4.	Nemški jezik - oblikoslovje	Fabčič Melanija Larisa		15	15			60	90	3
SKUPAJ			15	60	15	60		300	450	15
DELEŽ			4%	13%	4%	13%		66%	100%	

[2] Predmet **Zgodovina prevajanja in tolmačenja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programoj Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

[3] Predmet **Pisanje in jezik znanstvenih besedil (za potrebe prevajalskih študij)** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

2. letnik

3. semester										
Zap. št.	**Učna enota**	**Nosilec**	**Kontaktne ure**					**Sam. delo študenta**	**Ure skupaj**	**ECTS**
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 2[4]	Valh Lopert Alenka		30				60	90	3
2.	Nemški jezik – skladnja	Petrič Teodor		30	15			45	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 2/I	Mlakar Gračner Doris				60		120	180	6
4.	Uvod v medjezikovno posredovanje – NE	Kučiš Vlasta		30				60	90	3
SKUPAJ			0	90	15	60		290	450	15
DELEŽ			0%	19%	4%	13%		64%	100%	

[4]Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 2** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – nemščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Kritično mišljenje z osnovami argumentacije	Bregant Janez	30		30			30	90	3

2. letnik

4. semester										
Zap. št.	**Učna enota**	**Nosilec**	**Kontaktne ure**					**Sam. delo študenta**	**Ure skupaj**	**ECTS**
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Družba in kultura nemško govorečih dežel v prevodu	Kos Dejan	15	15	15			45	90	3
2.	Lektorat nemškega jezika 2/II	Mlakar Gračner Doris				55		125	180	6
3.	Prevajalska orodja[5]	Krašna M.	5			25		60	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 1 – nemščina	Pignar Tomanič Andreja				45		45	90	3
SKUPAJ			20	15	15	105		290	450	15
DELEŽ			4%	3%	3%	22%		64%	100%	

[5] Predmet **Prevajalska orodja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – nemščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije - madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

	Osnove akcijskega raziskovanja	Kacjan Brigita		15	15			60	90	3
ALI										
	Interpretacija angleških literarnih besedil	Onič Tomaž	15		15			60	90	3
ALI										
	Pomen in značilnosti literarne kritike	Rudaš Jutka	15		15			60	90	3

3. letnik

5. semester										
Zap. št.	**Učna enota**	**Nosilec**	**Kontaktne ure**					**Sam. delo študenta**	**Ure skupaj**	**ECTS**
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 3[6]	Valh Lopert Alenka		30				60	90	3
2.	Uvod v simultano in konsekutivno tolmačenje - nemščina	Nuč Aleksandra				45		45	90	3
3.	Jezik in družba	Lipavic Oštir Alja		30				60	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 2 – nemščina	Nuč Aleksandra				45		45	90	3
5.	Izbirni predmet 1 (iz nabora prevajalskih izbirnih predmetov)				30			60	90	3
SKUPAJ				60	30	90		270	450	15
DELEŽ				15%	7%	20%		58%	100%	

Prevajalski izbirni predmeti v 5. semestru

Učna enota	**Nosilec**	**Kontaktne ure**					**Sam. delo študenta**	**Ure skupaj**	**ECTS**
		PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
Lektorat italijanskega jezika 1*	Kompara Mojca			30			60	90	3
Lektorat madžarskega jezika za začetnike 1*	Zagorec Csuka Judit				30		60	90	3
Uvod v terminološko delo	Koletnik Melita			30			60	90	3

Prevajanje in tolmačenje kot poklic	Kaloh Vid Natalia		30				60	90	3
Prevajanje kot (čez)kulturno posredovanje	Koletnik Melita	10		15		5	60	90	3
Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič Andreja			30			60	90	3

[6] Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 3** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – nemščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov

	Retorika diskurza	Fabčič Melanija Larisa		15	15			60	90	3
ALI										
	Retorika in javno nastopanje v angleščini	Gadpaille Michelle G.	10			30		50	90	3
ALI										
	Teorija in praksa komunikacije	Kolláth Anna	15		15			60	90	3

3. letnik

6. semester										
Zap. št.	**Učna enota**	**Nosilec**	**Kontaktne ure**					**Sam. delo študenta**	**Ure skupaj**	**ECTS**
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Nemški jezik – frazeologija	Jesenšek Vida		30	15			45	90	3
2.	Lektorat iz prevajanja 3 – nemščina	Nuč Aleksandra				45		45	90	3
3.	Teoretsko in uporabno prevodoslovje - NE	Kučiš Vlasta	15	15		5		55	90	3
4.	Izbirni predmet 2 (iz nabora prevajalskih izbirnih predmetov)				30			60	90	3

5.	Prosto izbirni predmet 3	15	15				60	90	3
SKUPAJ		30	60	45	50		265	450	15
DELEŽ		7%	13%	10%	12%		58%	100%	

Prevajalski izbirni predmeti v 6. semestru

Učna enota	**Nosilec**	**Kontaktne ure**					**Sam. delo študenta**	**Ure skupaj**	**ECTS**
		PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
Lektorat italijanskega jezika 2*	Kompara Mojca			30			60	90	3
Lektorat madžarskega jezika za začetnike 2*	Zagorec Csuka Judit				30		60	90	3
Uvod v terminološko delo	Koletnik Melita			30			60	90	3
Prevajanje in tolmačenje kot poklic	Kaloh Vid Natalia		30				60	90	3
Prevajanje kot (čez)kulturno posredovanje	Koletnik Melita	10		15		5	60	90	3
Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič Andreja			30			60	90	3

*Učna enota je ponujena tudi v skupno listo izbirnih predmetov FF.

Študent lahko prosto izbirni predmet izbere iz nabora izbirnih predmetov vpisanega študijskega programa, iz ponudbe drugih študijskih programov Filozofske fakultete, iz ponudbe drugih fakultet Univerze v Mariboru ali iz ponudbe drugih univerz.

Če se izbirni predmet izvaja v enem študijskem programu, je najmanjše število vključenih študentov 10 oz. 2/3 vpisanih v program, če je v program vpisanih 10 ali manj študentov. Če se izbirni predmet izvaja združeno v dveh ali več študijskih programih, je najmanjše število vključenih študentov 15 oz. 2/3 vključenih v programe, v katerih se predmet izvaja, če je v te programe posamič vključenih 10 ali manj študentov. V primeru, da najmanjše število študentov ni doseženo, se izbirni predmet ne izvede, prijavljene študente pa usmeri k drugim ponujenim predmetom. V izvedbo izbirnega predmeta je lahko vključenih največ 30 študentov. Vključitev študentov drugih oddelkov FF oz. drugih fakultet je mogoča do zapolnitve prostih mest. Prednost pri vključitvi imajo študenti matičnega oddelka/fakultete.

Delež izbirnosti po letnikih (razmerje med ECTS točkami, ki jih študent pridobi z obveznimi in izbirnimi vsebinami)

(Po potrebi vstavite vrstice nad vrstico Skupaj.)

Letnik	Obvezne vsebine	Izbirne vsebine	Praktično usposabljanje	Diplomska/magistrska naloga ali doktorska disertacija
1. letnik	30 ECTS/100 %	0 ECTS/0 %	/	
2. letnik	30 ECTS/100 %	0 ECTS/0 %	/	
3. letnik	21 ECTS/ 70 %	9 ECTS/30 %	/	/
Skupaj	81 ECTS/ 90 %	9 ECTS/10%	/	/

Iz preglednice je razvidno, da si študent 10 % programa oblikuje po lastnih interesih z izbiro prostih izbirnih predmetov.